

YO, EFRAIN ROBERTO VALLECILLOS MORALES, TRADUCTOR JURADO, autorizado en Guatemala, para Traducir del Idioma Inglés al Español y Viceversa, de conformidad con el contenido del Acuerdo Ministerial número tres de fecha ocho de enero de mil novecientos ochenta y siete del Ministerio de Educación Pública teniendo FE PUBLICA Y MIS TRADUCCIONES VALOR LEGAL -----CERTIFICO-----

Haber tenido a la vista con sus respectivos pases de ley, documento proveniente del extranjero escrito en idioma Inglés y español, dicho documento corresponde a un **CERTIFICADO DE NACIMIENTO VIVO** con las especificaciones que más adelante se indican. El contenido de lo escrito en Idioma inglés, fielmente vertido al idioma español, SEGÚN MI LEAL SABER Y ENTENDER Y BAJO JURAMENTO DE LEY TRADUZCO ASÍ: -----

[Nota del Traductor: *Hago constar que el Certificado de Nacimiento Vivo y Traducción Certificada - Reconocimiento adjuntan traducción al idioma español; sin embargo, en dicha traducción en el Certificado de Nacimiento Vivo no se tradujeron las fechas escritas en idioma inglés; así mismo no se incluyó la traducción de la información que aparece en el encabezado del Certificado de Nacimiento Vivo escrito en español, así como tampoco se tradujo sello notarial adherido en la Traducción Certificada - Reconocimiento. Por lo anterior procedo a presentar traducción al idioma español de la información escrita en inglés]:-----*

[Certificado de Nacimiento Vivo se lee]: -----

[Encabezado se lee]: [Margen superior se lee]: www.DowntownLANotary.com
www.LADowntownNotary.com -----

Los Ángeles, CA 90071. LLAMADA GRATUITA (877) 366 8279. OFICINA:

(213) 293 7313. DOWNTOWN LOS ANGELES NOTARIES, INC. Nos
esforzamos por brindar Servicios Públicos con la Máxima Ética y
Profesionalismo. -----

[Margen inferior se lee]: 877.3-Notario. DOWNTOWN L.A. NOTARIES, INC.
Página 2. -----

[Traducción de fechas del Certificado de Nacimiento Vivo]: -----

-----**INFORMACIÓN DE LA MAMÁ**-----

11. Fecha de nacimiento: **26/03/1981**. -----

-----**CERTIFICACION DEL INFORMANTE**-----

12C. Fecha en que se firmó: **10/08/1999**. -----

-----**CERTIFICACION DEL NACIMIENTO**-----

13C. Fecha en que se firmó: **10/08/1999**. -----

-----**REGISTRADOR LOCAL**-----

17. Fecha que fue aceptado para su registro: **14/09/1999**. -----

[Certificación del certificado de nacimiento vivo]: -----

(Sello se lee): 19 de octubre 1999. -----

[Aparece sello de agua al centro del certificado de nacimiento vivo, que se
lee]: Condado de Los Ángeles. California. -----

[Traducción Certificada – Reconocimiento se lee]: -----

[Encabezado se lee]: [Margen superior se lee]: www.DowntownLANotary.com
www.LADowntownNotary.com -----

Los Ángeles, CA 90071. LLAMADA GRATUITA (877) 366 8279. OFICINA:
(213) 293 7313. DOWNTOWN LOS ANGELES NOTARIES, INC.
Nos esforzamos por brindar Servicios Públicos con la Máxima Ética y
Profesionalismo. -----

[Sello notarial se lee]: (Sello): ADRIAN TAREK SYED. Notario Público – California. Condado de Los Ángeles. No. de comisión 2459404. Mi comisión expira el 15 de agosto de 2027. El Gran Sello del Estado de California. Eureka.
[Margen inferior se lee]: 877.3-Notario DOWNTOWN L.A. NOTARIES, INC.

(Apostilla se lee): -----

-----Estado de California. Secretario de Estado-----

Este certificado no es válido dentro de los Estados Unidos de América, sus territorios o posesiones. -----

-----**A P O S T I L L A**-----

----- (Convención de la Haya 5 de octubre 1961) -----

1. País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA. -----

ESTE DOCUMENTO PÚBLICO-----

2. Ha sido firmado por: ADRIAN TAREK SYED. -----

3. Quien actúa en calidad de: NOTARIO PÚBLICO, ESTADO DE CALIFORNIA. -----

4. Lleva el sello/timbre de: ADRIAN TAREK SYED, NOTARIO PÚBLICO, ESTADO DE CALIFORNIA. -----

-----**C E R T I F I C A D O**-----

5. En: LOS ANGELES, CALIFORNIA. -----

6. EL: DÍA 6 DE SEPTIEMBRE 2024. -----

7. Por: SECRETARIO DE ESTADO, ESTADO DE CALIFORNIA. -----

8. No. 79726 -----

9. Sello/timbre: (sello impreso): El Gran sello del Estado de California. ---

10. Firma: (aparece firma ilegible). -----

Esta apostilla únicamente certifica la autenticidad de la firma y la capacidad

de la persona que ha firmado el documento público, y en su caso, la identidad del sello o timbre el cual lleva el documento público. -----

Esta Apostilla no certifica el contenido del documento para el cual fue emitido.

Para verificar la emisión de esta Apostilla, vea: apostille-search.sos.ca.gov/.

Este certificado no constituye una Apostilla bajo la Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961 cuando es presentado en un país el cual no es parte de la Convención. En dichos casos, el certificado debe ser presentado a la sección consular de la misión que representa ese país. -----

(Aparece sello redondo en color rojo, se lee): Oficina del Secretario de Estado.

(Margen inferior izquierdo se lee): Sec/Formulario Estatal NP-40 LA (Rev 01/2021). -----

-----FIN DE LA TRADUCCION-----

EN TESTIMONIO DE LO CUAL y a solicitud de la parte interesada para los usos legales que le convengan y sin asumir ninguna responsabilidad por el contenido traducido, extendiendo, sello y firmo la presente traducción jurada contenida en DOS hojas de papel bond tamaño oficio. GUATEMALA VEINTICUATRO DE SEPTIEMBRE DEL AÑO DOS MIL VEINTICUATRO. -----